



Votes and Proceedings
Friday, 10 December 1999 - No. 77

Ten o'clock
President : Mr. Jean-Pierre Charbonneau

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers
Presenting Reports from Committees
Oral Questions and Answers
Deferred Divisions
Motions Without Notice
Notices of Proceedings in Committees

ORDERS OF THE DAY

Government Bills
Notices of Proceedings in Committees
Government Bills
Motions Without Notice

APPENDIX

Recorded Divisions

The Assembly was called to order at 10.04 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mr. Jutras (Drummond) tabled the following:

The mission report of the XIIIth session of the Commission interparlementaire franco-québécoise which was held in Paris, France, from 16 to 23 May 1999.
(Sessional Paper No. 807-19991210)

Presenting Reports from Committees

Mr. Simard (Richelieu), chairman, tabled the following reports from the Committee on Public Finance, which:

— On 18 November 1999, gave clause-by-clause consideration to the following Bill:

22 An Act to amend various legislative provisions concerning the pension plans in the public and parapublic sectors — Reported with certain amendments.

(Sessional Paper No. 808-19991210)

— On 26 November and on 1 December 1999, gave clause-by-clause consideration to the following Bill:

77 An Act respecting international financial centres — Reported with certain amendments.

(Sessional Paper No. 809-19991210)

10 December 1999

Mr. Lachance (Bellechasse), chairman, tabled the following reports from the Committee on Transportation and the Environment, which:

On 8 December 1999, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 90, An Act to amend the Environment Quality Act and other legislation as regards the management of residual materials.

(Sessional Paper No. 810-19991210)

On 9 December 1999, gave clause-by-clause consideration to the following Bill:

- 90 An Act to amend the Environment Quality Act and other legislation as regards the management of residual materials — Reported with certain amendments.

(Sessional Paper No. 811-19991210)

Mr. Vallières (Richmond), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Planning and the Public Domain, which met on 9 December 1999 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

- 95 An Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs — Reported with certain amendments.

(Sessional Paper No. 812-19991210)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mrs. Marois, Minister of State for Health and Social Services, tabled the following:

Copy of a letter, dated 19 November 1999, sent to Mr. Mario Morand, director general of the CLSC-CH-CHSLD in the RCM of Asbestos, by Mrs. Manon Paquin, coordinator of Accès aux soins en régions at the Ministère de la Santé et des Services sociaux, concerning the recruitment of general practitioners in the said regional county municipality (RCM).

(Sessional Paper No. 813-19991210)

10 December 1999

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Vallières (Richmond) tabled the following:

Copy of a letter, dated 1 November 1999, sent to Mrs. Manon Paquin, coordinator of Accès aux soins en régions at the Ministère de la Santé et des Services sociaux, by Mr. Gilles des Rosiers, medical advisor at the Estrie Regional Health and Social Services Board, concerning the family medecin clinical fellows, the Year 2000, and the RCM of Asbestos.

(Sessional Paper No. 814-19991210)

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 9 December 1999, on the motion by Mrs. Goupil, Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, for the passage in principle of Bill 87, An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 56 in Appendix)

Yeas: **67** Nays: **38** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 87 was passed in principle.

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, Bill 87 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

Motions Without Notice

Mr. Perreault, Minister of Relations with the Citizens and Immigration, moved:

THAT the National Assembly mark 10 December,
International Human Rights Day.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Brassard, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 67, An Act to amend the Act respecting labour standards as regards differences in treatment;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 81, An Act respecting the amalgamation of Municipalité de Mont-Tremblant, Ville de Saint-Jovite, Municipalité de Lac-Tremblant-Nord and Paroisse de Saint-Jovite;
- the Committee on Transportation and the Environment, to give clause-by-clause consideration to Bill 89, An Act to amend the Transport Act as regards bulk trucking;
- the Committee on Agriculture, Fisheries and Food, to give clause-by-clause consideration to Bill 199, An Act respecting animal breeds forming part of Québec's agricultural heritage;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 3, An Act to amend the Taxation Act and other legislative provisions;

And, on 16 December 1999:

- the Committee on Public Finance, to begin its public hearings within the framework of special consultations on Private Bill 223, An Act to authorize National Bank Financial Corp. to continue under Part IA of the Companies Act of Québec.

Mr. Brouillet, Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to examine the draft report on the accountability of deputy ministers and chief executive officers of public bodies and to organize its proceedings.

10 December 1999

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Trudel, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, moved, —That Bill 96, An Act to amend the Act respecting farm income stabilization insurance, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 96 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, Bill 96 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Agriculture, Fisheries and Food.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Brassard, Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Agriculture, Fisheries and Food, to give clause-by-clause consideration to Bill 96, An Act to amend the Act respecting farm income stabilization insurance, and then to Bill 199, An Act respecting animal breeds forming part of Québec's agricultural heritage.

Government Bills

Passage

Mr. Brassard, Minister of Natural Resources, moved the passage of Bill 76, An Act to amend the Act respecting the energy efficiency of electrical or hydrocarbon-fuelled appliances.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 76 was passed.

10 December 1999

Mr. Brassard, Minister of Natural Resources, moved the passage of Bill 78, An Act to again amend the James Bay Region Development Act.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 78 was passed.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 54, the Assembly agreed to again take Motions Without Notice.

Mr. Charest, Leader of the Official Opposition, moved a motion concerning the conditions surrounding the referendum process on the political and constitutional future of Québec; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

At 12.46 o'clock p.m., on motion by Mr. Brassard, Government House Leader, the Assembly adjourned until Tuesday, 14 December 1999, at 10.00 o'clock a.m.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President

10 December 1999

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion by Mrs. Goupil, Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, for the passage in principle of Bill 87, An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions:

(Division No. 56)

YEAS - 67

Arseneau	Caron	Geoffrion	Ménard
Barbeau	Carrier-Perreault	Goupil	Morin
Baril	Charest	Harel	Paquin
(Berthier)	(Rimouski)	Jolivet	Paré
Baril	Chevrette	Julien	Payne
(Arthabaska)	Cliche	Jutras	Pelletier
Beaudoin	Côté	Kieffer	(Abitibi-Est)
Beaulne	(Dubuc)	Labbé	Perreault
Beumier	Côté	Lachance	Rioux
Bédard	(La Peltrie)	Landry	Rochon
Bégin	Cousineau	Laprise	Simard
Bergeron	Désilets	Leduc	(Montmorency)
Bertrand	Dion	Legault	Simard
(Charlevoix)	Dionne-Marsolais	Léger	(Richelieu)
Bertrand	Doyer	Lelièvre	St-André
(Portneuf)	Duguay	Lemieux	Trudel
Blanchet	Dumont	Léonard	Vermette
Boisclair	Facal	Létourneau	
Boulianne	Gagnon	Maltais	
Brassard	Gendron	Marois	

NAYS - 38

Beauchamp	Després	Leblanc	Poulin
Béchar	Fournier	Loiselle	Tranchemontagne
Bélanger	Gagnon-Tremblay	Maciocia	Vallières
Bergman	Gautrin	MacMillan	Whissell
Bordeleau	Gauvin	Marcoux	Williams
Brodeur	Gobé	Marsan	
Chagnon	Houda-Pepin	Middlemiss	
Chenail	Jérôme-Forget	Mulcair	
Cholette	Kelley	Normandeau	
Copeman	Lamoureux	Ouimet	
Delisle	Lamquin-Éthier	Paradis	

10 December 1999
